

English	Thai
<p>The ACT moved to Step 3.2 of Canberra's Recovery Plan Easing of Restrictions Roadmap 9am on Friday 9 October 2020.</p>	<p>ACT ได้ก้าวเข้าสู่ ขั้นที่ 3.2 ของแผนฟื้นฟูกรุงแคนเบอร์ราตามโรดแมปสำหรับมาตรการผ่อนคลาย เมื่อเวลา 9 โมงเช้าของวันศุกร์ที่ 9 ตุลาคม 2020</p>
<p>Top level summary of changes</p>	<p>สรุปการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญ</p>
<ul style="list-style-type: none"> • All gatherings can increase to 200 people, where one person per four square meters can be maintained. • Medium-sized hospitality venues with total usable space between 101 and 200 square metres can have a maximum of 50 people throughout the venue (excluding staff). • Large indoor seated venues (for example, Canberra Theatre and Llewellyn Hall) can have ticketed events up to 50% capacity, up to 1,000 people, provided they have a COVID Safe Plan for each specific event. • Cinemas and movie theatres can sell up to 50% capacity of each theatre, up to 200 people. • Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 50% capacity, up to 1,000 people. • GIO Stadium and Manuka Oval can have crowds up to 50% capacity with an appropriate COVID Safe Plan in place. • Businesses, venues and facilities that are required to collect information for contact tracing are strongly encouraged to use an electronic method to collect information. The free Check In CBR app is available to fulfil this requirement. 	<ul style="list-style-type: none"> • การชุมนุมทุกประเภทสามารถเพิ่มจำนวนได้ถึง 200 คน โดยให้สามารถรักษากฎ 1 คนต่อพื้นที่ 4 ตารางเมตรไว้ด้วย • สถานที่ให้การต้อนรับขนาดกลางที่มีพื้นที่ใช้สอยระหว่าง 101 ถึง 200 ตารางเมตรสามารถรองรับลูกค้าได้สูงสุด 50 คนทั่วทั้งสถานที่ (ไม่นับรวมพนักงาน) • สถานที่นั่งในร่มขนาดใหญ่ (เช่น Canberra Theatre และ Llewellyn Hall) สามารถขายตั๋วได้สูงสุดร้อยละ 50 ของจำนวนที่สามารถรับได้ โดยให้ได้ไม่เกิน 1,000 คน หากพวกเขามีแผนความปลอดภัยจากโรค COVID (COVID Safe Plan) สำหรับแต่ละงานเป็นการเฉพาะ • โรงภาพยนตร์และโรงละครสามารถขายตั๋วได้สูงสุดร้อยละ 50 ของจำนวนที่แต่ละแห่งจะสามารถรับได้ โดยให้ได้ไม่เกิน 200 คน • สถานที่จัดงานกลางแจ้งแบบปิดบริเวณใต้ซึ่งมีที่นั่งลดหลั่นเป็นชั้น ๆ และเป็นอัฒจันทร์สามารถรับผู้คนได้สูงสุดร้อยละ 50 ของจำนวนที่สามารถรับได้ โดยให้ได้ไม่เกิน 1,000 คน • GIO Stadium และ Manuka Oval สามารถรับผู้ชมได้สูงสุดร้อยละ 50 ของจำนวนที่สามารถรับได้ โดยต้องมีการจัดเตรียมแผนความปลอดภัยจากโรค COVID (COVID Safe Plan) ที่เหมาะสมไว้ด้วย • ธุรกิจ สถานประกอบการ และสถานอำนวยความสะดวกต่าง ๆ จะต้องจัดเก็บข้อมูลสำหรับการติดตามผู้สัมผัสไว้ด้วย และเราขอสนับสนุนให้ใช้วิธีการเก็บข้อมูลด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์ มีแอปฟรี Check In CBR app ไว้ให้ผู้ประกอบการได้ใช้ปฏิบัติตามข้อกำหนดนี้

What stays the same	มีอะไรบ้างที่ยังคงไว้เหมือนเดิม
<p>All previous requirements under Step 3.1 remain in place, in particular:</p>	<p>ข้อกำหนดเดิมทั้งหมดภายใต้ขั้นที่ 3.1 ให้ยังคงไว้เหมือนเดิม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง</p>
<ul style="list-style-type: none"> • No limit on household visits. • All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist. • Venues, facilities and businesses must develop and follow a COVID Safety Plan. • Where relevant, specific business categories are required to request and keep contact information from patrons and visitors. Electronic collection is preferred. The free Check In CBR app is available to fulfil this requirement. 	<ul style="list-style-type: none"> • ไม่จำกัดจำนวนผู้มาเยือนได้ที่บ้าน • สถานประกอบการ สถานอำนวยความสะดวก และธุรกิจทั้งหมดจะต้องจัดแสดงวิธีที่อนุญาตให้เข้าใช้สถานที่อย่างชัดเจนที่ทางเข้าของสถานประกอบการและพื้นที่ใช้สอยส่วนบุคคลแต่ละแห่ง หากเป็นพื้นที่ที่แยกออกจากกันอยู่แล้ว • สถานประกอบการ สถานอำนวยความสะดวก และธุรกิจจะต้องเตรียมและปฏิบัติตามแผนความปลอดภัยจากโรค COVID (COVID Safety Plan) • ในกรณีที่เกี่ยวข้อง ธุรกิจประเภทเฉพาะจะต้องร้องขอและเก็บข้อมูลการติดต่อจากลูกค้าและผู้มาเยือน การเก็บข้อมูลด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์เป็นวิธีที่ควรใช้มากกว่าวิธีอื่น ๆ มีแอปฟรี Check In CBR app ไว้ให้ผู้ประกอบการได้ใช้ปฏิบัติตามข้อกำหนดนี้

We all need to continue to be responsible	เราทุกคนจำเป็นต้องมีความรับผิดชอบอย่างต่อเนื่อง
The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans.	ข้อกำหนดภายใต้แนวทางด้านสาธารณสุขไม่เพียงแต่เป็นความรับผิดชอบของผู้ประกอบการเท่านั้น แต่ยังขยายรวมถึงชาวแคนเบอร์ราทุกคนด้วย
We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app.	เราทุกคนจะต้องปฏิบัติตนอย่างสมเหตุสมผลในเวลาที่ผู้มาเยือนบ้านของเรา และเราควรวางมาตรการควบคุมของตนเองไว้ด้วย ซึ่งรวมถึงการทำให้ได้ว่าใครอยู่ที่ไหนและเวลาใด และการดาวน์โหลดแอป COVIDSafe
Importantly, we must maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms.	สิ่งสำคัญก็คือ เราต้องรักษาแนวทางการป้องกันโรคให้ดีที่สุดโดยการรักษาระยะห่างทางกายภาพ การปฏิบัติตามสุขอนามัยของมือและทางเดินหายใจที่ดี เก็บตัวอยู่กับบ้าน หากคุณไม่สบาย และเข้ารับการตรวจหาเชื้อ หากคุณมีอาการ
These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19.	หลักการเหล่านี้ไม่มีการเปลี่ยนแปลงและเป็นวิธีที่ดีที่สุดในการดูแลรักษาชุมชนของเราให้ปลอดภัย และเพื่อป้องกันการแพร่กระจายของ COVID-19